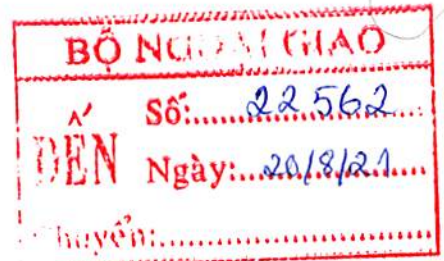


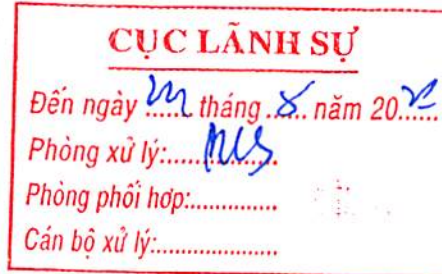


EMBASSY

OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN  
IN THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



Số 30/153.N



Đại sứ quán Cộng hòa Kazakhstan tại Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam xin kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và xin trân trọng trả lời công văn số 539 / CH-LS-PL ngày 30.07.2021 như sau:

(i) Giấy tờ tiêm chủng vắc-xin COVID-19 bao gồm:

- Giấy chứng nhận tiêm chủng do Ủy ban kiểm soát vệ sinh và dịch tễ - Bộ Y tế Kazakhstan cấp (*mẫu 1 đính kèm*).

Giấy chứng nhận gồm các thông tin như sau: Họ và tên người được tiêm, số Chứng minh nhân dân, nơi tiêm vắc-xin, loại vắc-xin, tên vắc-xin, thời gian tiêm, số liệu, mã QR. Giấy chứng nhận tiêm chủng được cấp bằng 03 thứ tiếng : Tiếng Kazakhstan, Tiếng Nga và Tiếng Anh.

Mã QR trong Giấy chứng nhận được sử dụng chỉ với mục đích xác thực và không cung cấp thông tin cá nhân của người tiêm. Khi quét mã sẽ mở ra trang có dữ liệu về việc tiêm chủng của bệnh nhân. Trên đó, để bảo vệ dữ liệu cá nhân, một phần thông tin được ẩn bằng dấu hoa thị (\*\*\*)

- Hộ chiếu tiêm chủng điện tử (*mẫu 2 đính kèm*) được cấp cho người tiêm sau khi hoàn thiện các khâu tiêm chủng qua dịch vụ “Chứng từ số” của ứng dụng di động “eGov Mobile”. Các thông tin liên quan đến loại và liều vắc-xin, thời gian tiêm chủng sẽ hiện thị trên Hộ chiếu điện tử bằng 03 thứ tiếng như trên.

Hộ chiếu tiêm chủng điện tử cũng sẽ bao gồm mã QR để xác thực. Khi quét mã sẽ chuyển sang trang dữ liệu của Bộ Y tế Kazakhstan có hiện thị dữ liệu tiêm chủng của bệnh nhân, trong đó để bảo vệ dữ liệu cá nhân một phần thông tin sẽ được ẩn dưới dấu hoa thị (\*\*\*)

(ii) Trước tình hình phức tạp do sự lây lan của dịch COVID-19, người có nhu cầu nhập cảnh vào Kazakhstan bắt buộc phải có Giấy phép nhập cảnh do bên mời (*đơn vị bảo lãnh*) đăng ký. Giấy phép được cấp một hay nhiều lần bởi Ủy ban liên bộ Cộng hòa Kazakhstan cho các đối tượng nhập cảnh với mục đích đi làm hoặc công tác; thăm thân (*người lao động nước ngoài*).

Hiện nay người có nhu cầu có thể nhập cảnh vào Kazakhstan qua các chuyến bay được khôi phục giữa Kazakhstan và các nước.

Người nhập cảnh vào Kazakhstan phải có Giấy chứng nhận kết quả xét nghiệm âm tính với COVID-19 bằng phương pháp RT-PCR trong vòng 72 giờ trước khi xuất

1974-1975 (1974-1975)

cảnh. Trẻ em dưới 5 tuổi không bắt buộc phải cung cấp Giấy chứng nhận đã xét nghiệm âm tính với COVID-19 nếu những người đi cùng có Giấy chứng nhận này.

Giấy chứng nhận xét nghiệm âm tính với COVID-19 bằng phương pháp RT-PCR không yêu cầu đối với các đối tượng nhập cảnh như sau:

- Người nước ngoài đã được tiêm chủng đầy đủ trên lãnh thổ Cộng hòa Kazakhstan (bất kể loại vắc-xin: QazVac, Sputnik V, Hayat-Vax hoặc CoronaVac);

- Công dân nước Mông Cổ, Hungary, Thái Lan, Georgia, Kyrgyzstan, Moldova có Hộ chiếu hoặc Giấy chứng nhận tiêm chủng khi nhập cảnh vào Kazakhstan.

Ngoài ra, đối với các trường hợp nhập cảnh đã cung cấp giấy tờ xác nhận âm tính với COVID-19 sẽ không áp dụng các biện pháp cách ly trên lãnh thổ Kazakhstan.

(iii) Cho đến nay, trên tinh thần bình đẳng Kazakhstan đã công nhận hộ chiếu tiêm chủng của một số nước như: Hungary, Thái Lan, Mông Cổ, Georgia, Kyrgyzstan và Moldova.

Theo Nghị quyết số 28 ngày 06/11/2021 "Về các biện pháp phòng, chống dịch COVID-19" dựa trên ý kiến của Bác sĩ trưởng vệ sinh dịch tễ của Cộng hòa Kazakhstan, từ ngày 1 tháng 7 năm nay công dân của các nước nêu trên có thể nhập cảnh vào Kazakhstan thông qua việc trình Hộ chiếu hoặc Giấy chứng nhận đã tiêm chủng đầy đủ cấp tại nước họ.

Hiện nay, Cộng hòa Kazakhstan cũng đang tiến hành công tác chuẩn bị công nhận lẫn nhau các mẫu hộ chiếu tiêm chủng với một số quốc gia, trong đó có Liên bang Nga.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Cộng hòa Kazakhstan tại Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam xin gửi tới Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam lời chào trân trọng nhất.

Hà Nội, ngày 19 tháng 08 năm 2021

*Kính gửi:*

**BỘ NGOẠI GIAO  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Hà Nội**



№ 01-1-21/2568-ш от 27.05.2021

Приложение 5  
к Методическим рекомендациям

Форма справки о вакцинации против КВИ




Қазақстан Республикасы  
Денсаулық сақтау министрлігінің  
Санитариялық-эпидемиологиялық бақылау комитеті  
Комитет санитарно-эпидемиологического контроля  
Министерства здравоохранения Республики Казахстан  
Committee of Sanitary and Epidemiological Control of the  
Ministry of Healthcare of the Republic of Kazakhstan

«Вакцинациядан оту туралы анықтама»  
«Справка о прохождении вакцинации»  
«Certificate of vaccination»

QR коды /  
QR-код /  
QR code

Тегі, аты, әкесінің аты/ Фамилия, имя, отчество/ Patient full name	_____
ЖСН/ИИН/ІІН/ Күжат нөмірі/номер документа/document number	_____
Вакцинация өткізу орны/ Место проведения вакцинации/ Place of vaccination	_____
Емшара түрі/ Вид процедуры/ Type of procedure	Коронавирустық инфекцияға қарсы вакцинация / Вакцинация против коронавирусной инфекции / Vaccination against coronavirus infection
Препарат атауы/ Наименование препарата/ Name of the drug	_____
Вакцинацияны алған күні/ Дата получения вакцинации/ Date of receipt of vaccination	I кезең/этап/stage – «__» __ 20__ II кезең/этап/stage – «__» __ 20__
Доза/Доза/Dose	I кезең/этап/stage - _____ II кезең/этап/stage - _____
Сериясы/Серия/Series	_____
Дәрігер/Врач/Doctor	_____

Дата: 27.05.2021 16:26. Көшія электронного документа. Версия СЭД. Документ № 7.4.18. Действительный результат проверки ЭИИ

			<b>ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН REPUBLIC OF KAZAKHSTAN</b>
			<b>ВАКЦИНАЦИЯ ПАСПОРТЫ ПАСПОРТ ВАКЦИНАЦИИ VACCINATION PASSPORT</b>
Тегі, аты, әкесінің аты/ Фамилия, имя, отчество/ Patient full name			
ЖСН/ИНН/ІІН	Туған күні/Дата рождения/ Date of birth	Паспорт нөмірі/Номер паспорта/ Passport number	
Вакцинация өткізу орны/ Место проведения вакцинации/ Place of vaccination			
Процедура түрі/ Вид процедуры/ Type of procedure			
Препарат атауы/ Наименование препарата/ Name of the drug			
Вакцинацияны алған күні/ Дата получения вакцинации/ Date of receipt of vaccination		Доза/ Доза/ Dose	
Серия/ Серия/ Series			
Дәрігер/ Врач/ Doctor			<b>QR-КОДЫ/ QR-КОД/ QR-CODE</b>